

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 157

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 157 Bern, Dienstag 9. Juli 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, mardi 9 juillet 1957 N° 157

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 50 im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 50 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 165813-165858.  
Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Elektroinstallationsgewerbe des Kantons Luzern.  
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.  
Trullas & Cie S.A., en liquidation, Genève.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Verwertung der Kartoffelernte 1957. — ACF sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1957. — DCF concernante l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1957.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. Lohn- und Gehaltsentwicklung 1939 bis 1956 (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 6).  
Letzterschienene Sonderhefte.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Namenaktie, Zertifikat Nr. 42, Aktiennummer 882, zu nom. Fr. 100, der A.-G. vorm Buchdruckerei «Neue Aargauer Zeitung». Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert 6 Monaten, d. h. bis 6. Januar 1958, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst derselbe als kraftlos erklärt würde. (346<sup>2</sup>)

A a r a u, den 3. Juli 1957.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

1. a) Sparheft Nr. 12295 der Kantonalbank Schwyz, mit einem Saldo von Fr. 3195.02 per 1. Januar 1957.
- b) Sparheft Nr. 3181 der Sparkasse der Gemeinde Schwyz mit einem Saldo von Fr. 5044.30 per 1. Januar 1957.
2. Kaufschuldbrief um Fr. 446.57, d. d. 28. Juli 1900, haftend auf Wohnhaus und Zugehör GB Nr. 182 Steinen, überlangend auf Besitzers Garten GB Nr. 284 Steinen. Verzinsbarer Vorgang: Fr. 3721.43, Debitor: Josef Kündig; Kreditor: Gebr. Anton und Josef Rickenbacher, Steinen.

Die Inhaber dieser Sparhefte oder des Schuldbriefes werden aufgefordert, sie bei der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen, und zwar die Sparhefte innert 6 Monaten, den Schuldbrief innert Jahresfrist, andernfalls Kraftloserklärung erfolgt. (347<sup>2</sup>)

S c h w y z, den 3. Juli 1957.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Le président du Tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds somme le détenteur inconnu du titre suivant: Chèque émis par la Banque cantonale neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds, le 30 janvier 1957, sur la Société générale pour favoriser le développement du commerce et de l'industrie en France, à Paris, de francs français 347 080.— portant le N° 7012, barré, à l'ordre des Ateliers SMID, à Mulhouse (Haut-Rhin, France), d'avoir à le produire au greffe du Tribunal, au dit lieu, dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Le chèque a été émis à la demande de M. Robert Reinert, Outillage Intégral, rue du Parc 43, à La Chaux-de-Fonds. (355<sup>3</sup>)

L a C h a u x - d e - F o n d s, 8 juillet 1957.

Le greffier du Tribunal:  
Alb. Graber.

Le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère somme le ou les détenteurs inconnus des titres ci-après: Obligations au porteur de la Banque Populaire Suisse, à Bulle (Fribourg), N°s 43950 et 43951, émises le 21 octobre 1953, avec échéance au 23 septembre 1958, coupons semestriels échus les 23 mars et 23 septembre, du capital de 5000 fr., de les produire au greffe du Tribunal de Bulle (Fribourg), dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (353<sup>3</sup>)

B u l l e, le 8 juillet 1957.

Le président du Tribunal: D. Genoud.

Le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère somme le détenteur inconnu du titre ci-après: Obligation au porteur de la Caisse de Crédit mutuel de Morlon (Fribourg), N° 123, du capital de 10 000 fr., émise le 5 janvier 1952, avec échéance au 5 janvier 1957, de le produire au greffe du Tribunal de Bulle (Fribourg), dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (354<sup>3</sup>)

B u l l e, le 8 juillet 1957.

Le président du Tribunal: D. Genoud.

Le président du Tribunal civil du Val-de-Travers somme, conformément aux articles 870 CCS et 971 et ss. du C.O., le détenteur inconnu des quatre titres hypothécaires suivants:

1 cédule hypothécaire au porteur de Fr. 15 000.—, inscrite sous numéro 3 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en deuxième rang l'article 1945 du cadastre de Couvet, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 cédule hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 2 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en 1<sup>er</sup> rang l'article 1945 du cadastre de Couvet, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 cédule hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 4 de l'année 1934, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, grevant en 2<sup>e</sup> rang l'article 1527 du cadastre de Travers, souscrite par André Marchand, à Travers;

1 obligation hypothécaire au porteur de Fr. 10 000.—, inscrite sous numéro 67 de l'année 1942, au bureau du Registre foncier du Val-de-Travers, souscrite par les hoirs de feu Paul-Léon Marchand, à Travers, de produire ces titres dans un délai expirant le 4 janvier 1958, au greffe du Tribunal du district du Val-de-Travers, à Môtiers, faute de quoi leur annulation en sera prononcée. (73<sup>1</sup>)

M ô t i e r s, le 4 janvier 1957.

Le président du Tribunal:  
J.-Cl. Landry.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 149 vom 28. Juni 1956 als vermisst aufgerufenen Schuldbriefe:

- a) Schuldbrief von Fr. 6000, vom 24. August 1927, Beleg I/4345, zu Gunsten des Johann Schertenleib-Locher, Moos-Heimswil, haftend mit Pfandrecht im 1. Rang auf dem Grundstück Heimiswil, Grundbuchblätter 456, 457 und 458;
- b) Schuldbrief von Fr. 5000, vom 22. April 1925, Beleg I/3378, zu Gunsten des Johann Jost, Landwirt, Wil, Heimiswil, haftend mit Pfandrecht im 2. Rang auf den gleichen Grundstücken;
- c) Schuldbrief von Fr. 4000, vom 22. April 1925, Beleg I/3379, zu Gunsten des Johann Schertenleib-Locher, Moos, Heimiswil, haftend mit Pfandrecht im 3. Rang auf den gleichen Grundstücken,

sind dem Richter innert anberaumter Frist nicht vorgewiesen worden und werden hiermit kraftlos erklärt. (352)

B u r g d o r f, den 5. Juli 1957.

Der Gerichtspräsident I:  
Reichenbach.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

3. Juli 1957.

Schweiz. Lichtpausanstalten A.G. vorm. Hatt & Cie. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1955, Seite 769). Die Generalversammlung vom 30. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Lichtpausanstalt auf dem Platze Zürich, der als weitere Spezialitäten angegliedert sind: Plandruck, Photoreproduktion und Offsetdruck. Alfred Rubin, Wilhelm Hatt, Gottlieb Finsterwald und Max Steiner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Alfred Rubin ist erloschen. Dr. iur. Ernst Spiess, nun wohnhaft in Bülach, ist jetzt Vizepräsident des Verwaltungsrates; er führt nun Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Schmid-Lütsch, von und in Glarus, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Peter Trauffer, von Grindelwald, in Zug; Georg Spiess, von Bülach, in Zürich, und Eugen Schmid, von Glarus, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Paul Freytag führt seine Einzelunterschrift nun als Direktor.

4. Juli 1957.

Aktiengesellschaft für Textilfabrikate, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1949, Seite 2978). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 4. Juni 1957 sind die Statuten geändert worden. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch Kollektivunterschrift des Präsidenten mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Bei Drittpersonen bestimmt der Verwaltungsrat die Unterschriftsführung.

4. Juli 1957. Waren aller Art usw.

Finaval S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 497). Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art usw. Bernhard Greuter, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

4. Juli 1957. Plastische Stoffe.

**Dewey & Almy A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 252 vom 26. Oktober 1956, Seite 2709), Produktion von, Handel mit und Durchführung von Forschungsarbeiten für Chemikalien, speziell auf dem Gebiete der plastischen Stoffe. Neues Geschäftsdomicil: Binzstrasse 39 in Zürich 3.

4. Juli 1957.

**Kramer & Cie. Aktiengesellschaft, Bauunternehmung**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1956, Seite 2861). Willy Dätwiler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokuren von Albert Oberholzer und Bernhard Däniker sind ebenfalls erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Ludwig Scheuble, von Zürich, in Küsnacht (Zürich).

4. Juli 1957. Bauunternehmung.

**Franz Vago A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1955, Seite 2714), mit Hauptsitz in Hasli-Wigoltingen, Betrieb von Bauunternehmungen usw. Der Prokurist Dr. Gian Carlo Dalla Vedova zeichnet nun zu zweien für das Gesamtunternehmen.

4. Juli 1957. Milch usw.

**Ernst Christen Erben**, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1952, Seite 470), Handel mit Milch usw. Die Gesellschafterin Sylvia Christen ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.

4. Juli 1957. Seilerei.

**Gebr. Bächli**, in Bülach, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 304 vom 30. Dezember 1941, Seite 2662), mechanische Seilerei. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «H. Bächli, Seilerei & Zwierner», in Bülach, übernommen worden.

4. Juli 1957. Seilerei, Zwierner.

**H. Bächli, Seilerei & Zwierner**, in Bülach. Inhaber dieser Firma ist Hans Bächli, von und in Bülach. Sie hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Bächli», in Bülach, übernommen. Seilerei und Zwierner. An der Lindenhofstrasse.

4. Juli 1957. Fischrollen.

**Karl Siegrist-Härrli**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1956, Seite 314), Fabrikation von und Handel mit Fischerrollen. Der Firmainhaber hat den Geschäftssitz und das Wohndomicil nach Uitikon am Albis verlegt. Birmensdorferstrasse 40, Waldegg.

4. Juli 1957. Technische Artikel.

**Walter Ohr, Dipl. Ing.**, in Zollikon (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1950, Seite 3178), Import und Export technischer Artikel. Neues Geschäftsdomicil: Neuackerstrasse 60.

4. Juli 1957. Mülerei, Landwirtschaft.

**Gebrüder Weidmann in Eiq.**, in Rorbas, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 115 vom 21. Mai 1953, Seite 1227), Mülerei und Landwirtschaft. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. Juli 1957.

**Dr. H. Kaegi, Reklameberatung**, in Zürich (SHAB. Nr. 294 vom 17. Dezember 1953, Seite 3063). Die Firma wird, weil nicht eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

5. Juli 1957. Transporte.

**Frank A.-G. Zürich**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1956, Seite 2822), Transporte aller Art usw. Die Generalversammlung vom 17. Juni 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 150 000 durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

5. Juli 1957.

**Büro-Geräte A.G.**, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 837), Herstellung von Büromaschinen usw. Die Generalversammlung vom 29. Juni 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll liberiert.

5. Juli 1957.

**Fiat Automobil-Handels A.-G. Verkaufsstelle Zürich**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1954, Seite 54). Prof. Dr. Gottfried Weiss ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied und Präsident des Verwaltungsrates gewählt Dr. Hans Hotz, von und in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juli 1957.

**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1957, Seite 1422). Walter Fankhauser, stellvertretender Generaldirektor, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

5. Juli 1957. Liegenschaften usw.

**Astoria A.G. Arosa**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1955, Seite 2470), Ankauf und Verkauf von Liegenschaften usw. Einzelprokura ist erteilt worden an Emma Elisa Perrier, von Ste-Croix (Vaud), in Arosa.

5. Juli 1957.

**Pfister-Papier A.G.**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1955, Seite 2398), Handel mit Papieren und Kartons aller Art. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt worden an Rudolf Georg Furrer, von Zürich, in Stäfa.

5. Juli 1957. Mineralwasser, Bier.

**Arnold Plutschow & Sohn**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1939, Seite 1617), Mineralwasser- und Bierdepot. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Arnold Plutschow-Kaer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Willy Arnold Plutschow als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma W. A. Plutschow fortgesetzt.

5. Juli 1957. Technisches Bureau.

**Suter & Weiss**, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1956, Seite 3137), technisches Bureau, Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

5. Juli 1957. Wein, Wirtschaft.

**Pedro Gorgot**, in Zürich (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2409), Weinhandlung und Betrieb der Bodega Española. Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

### Bureau Aarberg

4. Juli 1957. Baugeschäft.

**Fritz Walther**, in Ortschaften, Gemeinde Meikirch. Inhaber der Firma ist Friedrich Walther, von Wohlen (Bern), in Ortschaften, Gemeinde Meikirch. Baugeschäft.

### Bureau Bern

4. Juli 1957.

**Bernische Treuhand A.G. (Société anonyme fiduciaire bernoise, Berne)**, in Bern (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 640). Emil Meier, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Verwaltungsrates ist nun Leo Stebler (bisher Mitglied). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1957 wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Paul Meier, von Obersteinmaur (Zürich) und Basel, in Thun. An Klara Beck, von Sursee, in Bern, wurde Prokura erteilt. Sie und Dr. Paul Meier zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einem der übrigen Berechtigten. Die Prokura des Hans Fankhauser ist erloschen.

4. Juli 1957.

**Baugesellschaft Scheibenstrasse-Stauffacherstrasse A.G.**, in Bern (SHAB. Nr. 225 vom 25. September 1956, Seite 2426). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. August 1955 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

5. Juli 1957. Maschinen usw.

**Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung** in Bern, Maschinenfabrik und Heizungsinstallationen (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1957, Seite 678), mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura des Alfred E. Kummer ist erloschen.

### Bureau de Courtelary

5 juillet 1957. Décolletages.

**Etablissement Technos**, à Cormoret, exploitation d'une fabrique de décolletages en tous genres et de pièces similaires pour l'horlogerie et pour l'industrie en général, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1954, N° 144, page 1642). L'administrateur Marcel Walliser étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Simone Walliser, déjà inscrite, est actuellement administratrice unique. Gérald Rohrer, de Bolligen, à Tramelan, a été désigné en qualité de fondé de procuration. Ils engagent la société par leur signature individuelle.

### Bureau de Delémont

5 juillet 1957. Alimentation, articles ménagers.

**Pierre Pétermann**, à Bassecourt, commerce d'alimentation en gros et articles ménagers (FOSC. du 9 septembre 1955, N° 211, page 2287). Par jugement du 9 janvier 1957, le président du Tribunal du district de Delémont a déclaré la faillite du titulaire. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

5 juillet 1957.

**Société de Banque Suisse**, agence à Delémont (FOSC. du 9 janvier 1957, N° 6, page 60), société anonyme avec siège social à Bâle. La signature du directeur Max Ammann est radiée.

### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

4. Juli 1957.

**Kantonalbank von Bern, Filiale Langnau**, in Langnau i. E. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1957, Seite 1611). Die Unterschriften der Direktoren Hans Soldan und Otto Würgler sowie des Subdirektors Rudolf Aeschbacher sind erloschen. In seiner Sitzung vom 2. April 1957 hat der Regierungsrat des Kantons Bern Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Bern, zum Direktor der Zentralleitung ernannt. In seiner Sitzung vom 14. Juni 1957 hat der Bankrat zum Subdirektor der Zentralleitung ernannt Rudolf Gygli, von Utzenstorf, in Muri bei Bern. Beide zeichnen zu zweien für das Gesamtinstitut.

### Bureau Trachselwald

4. Juli 1957.

**Kantonalbank von Bern, Filiale Huttwil**, in Huttwil, Staatsinstitut (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 307). Die Unterschriften der Direktoren Hans Soldan und Otto Würgler sowie des Subdirektors Rudolf Aeschbacher sind erloschen. In seiner Sitzung vom 2. April 1957 hat der Regierungsrat des Kantons Bern Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Bern, zum Direktor der Zentralleitung ernannt. In seiner Sitzung vom 14. Juni 1957 hat der Bankrat zum Subdirektor der Zentralleitung ernannt Rudolf Gygli, von Utzenstorf, in Muri bei Bern. Sie zeichnen zu zweien für das Gesamtinstitut.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

1. Juli 1957. Rolladen.

**Griesser A.G.**, Zweigniederlassung in Luzern, Rolladenfabrik (SHAB. Nr. 92 vom 20. April 1956, Seite 1018), mit Hauptsitz in Aadorf. Die Unterschrift des verstorbenen Eduard Bachmann ist erloschen. Der Vizedirektor Louis Neri wurde zum Direktor ernannt; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

1. Juli 1957.

**Winkler-Cravatten**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Max Winkler, von und in Luzern. Cravattenfabrik. Voltastrasse 20.

2. Juli 1957. Glühlampen usw.

**Astron A.G.**, in Kriens, Glühlampen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2552). Laut öffentlicher Urkunde vom 4. Mai 1957 wurden die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dr. med. dent. Hans Schmid und Dr. Ernst Näf sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Charles Blankart, von Udligenswil, in Luzern. Die Verwaltungsräte zeichnen unter sich zu zweien. Die Prokura von Karl Gehring ist erloschen.

2. Juli 1957. Präzisionsmechanik, Apparatebau.

**Gebr. Iseli**, in Luzern, Werkstätte für Präzisionsmechanik und Apparatebau (SHAB. Nr. 223 vom 25. September 1953, Seite 2290). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

## Glarus — Glaris — Glarona

3. Juli 1957. Beteiligungen.

**Aktiengesellschaft Losa (Société Anonyme Losa) (Losa Limited)**, in Glarus, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1955, Seite 2206). Josephine

Sanders ist als Mitglied des Verwaltungsrates und als Directrice zurückgetreten; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Robert de Broqueville, in Postel (Belgien), und Henri de Broqueville, in Rhode St. Genèse (Belgien), beide belgische Staatsangehörige. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

#### Zug -- Zoug -- Zugo

3. Juli 1957. Gasthaus, Bäckerei.

Leo Binzegger z. Waage, in Baar, Gasthaus und Bäckerei (SHAB. Nr. 246 vom 22. Oktober 1953, Seite 2527). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöst.

3. Juli 1957. Bäckerei, Konditorei.

Binzegger & Tamburini, in Baar. Leo Binzegger, von Baar, und Max Tamburini, von Affoltern a. A., beide in Baar, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1957 begonnen hat. Bäckerei und Konditorei z. Waage.

3. Juli 1957.

Anny Korner-Fridlin, Wolle und Handarbeiten, in Zug (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1936). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöst.

3. Juli 1957.

A. Blöchliger, Treuhand- und Revisionsbüro, in Unterägeri (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2746). Die Firma wird gelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kollektivgesellschaft «A. Blöchliger & Co.», in Unterägeri, übernommen.

3. Juli 1957. Treuhandgeschäfte usw.

A. Blöchliger & Co., in Unterägeri. Alex Blöchliger, von Ernetschwil, und Cesira Lacqua, von Poschiavo, beide in Unterägeri, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1957 begonnen hat. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelösten Einzelirma «A. Blöchliger, Treuhand- und Revisionsbüro». Treuhand- und Revisionsbüro.

3. Juli 1957.

Gesellschaft für Ueberseeerzeugnisse in Zug, in Zug, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2908), Handel mit Rohmaterialien und Produkten von und nach Uebersee usw. Rodolfo Ketelhohn ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Verwaltungsrat wurde Carlos Ketelhohn, argentinischer Staatsangehöriger, in Buenos-Aires, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

3. Juli 1957.

Tabor-Immobilien AG., in Zug (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1956, Seite 1438). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1957, Seite 1685) im Handelsregister des Kantons Zug gelöst.

3. Juli 1957. Elektrische Apparate usw.

Landis & Gyr A.-G., in Zug, Fabrikation elektrischer Apparate usw. (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 231). Jacques Pilet wohnt nun in Rüschnikon.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

3 juillet 1957.

Société immobilière S.A. rue St. Denis 148 et 549 à Bulle, à Bulle (FOSC. du 21 février 1955, N° 43, page 483). Le conseil d'administration est composé de Alfred-Julien Loewer, de et à La Chaux-de-Fonds, président, et Paul Bützberger, de Bleienbach, à Neuchâtel, secrétaire. Ils signent collectivement. La signature de l'administrateur Claude Butty, démissionnaire, est radiée.

3 juillet 1957. Charpente-menuiserie.

Isidore Gauthier, à Bulle, charpente-menuiserie (FOSC. du 18 janvier 1927, N° 14, page 98). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

3 juillet 1957. Charpente-menuiserie.

P. Zurlinden-Gauthier, à Bulle. Le chef de la raison est Paul Zurlinden, allié Gauthier, de Zofingen, à Bulle. Charpente-menuiserie. Grand'Rue.

##### Bureau de Fribourg

3 juillet 1957. Commerce de chevaux.

Fernand Pittet, à Grolley. Le chef de la maison est Fernand Pittet, fils de Félix, de Romanens, à Grolley. Commerce de chevaux.

3 juillet 1957.

Société anonyme Immobilière de l'Institut de Hautes Etudes, à Fribourg (FOSC. du 24 août 1956, N° 198, page 2174). Catherine Mc Namara a cessé d'être membre du conseil d'administration. A été élue en la même qualité: Jeanne Murray, de nationalité américaine, à Fribourg. Elle n'a pas la signature sociale.

4 juillet 1957. Participations, brevets.

Phileo Corporation S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 avril 1957, N° 84, page 972). Le fondé de pouvoir Richard T. Calmer est actuellement domicilié à Fribourg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

3. Juli 1957.

Sifrag, Spezialapparatebau & Ingenieurbureau Frei A.G. Bern, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 838), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Der bisherige Verwaltungsrat Paul Kälin ist nun Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Er zeichnet wie bisher zu zweien. Die neuen Verwaltungsräte Dr. jur. Alfred M. S. Schudel, von Schleithem, in Pully (Waadt), und Dr. jur. Alfons E. Roesle, von Sulz bei Laufenburg, in Muri b. Bern, sowie die bisherigen Prokuristen Gottfried Hadorn und Dr. rer. pol. Georges Geiser, die zu Vizedirektoren ernannt wurden und deren Prokuren erloschen sind, zeichnen ebenfalls zu zweien. Der Prokurist des Hauptsitzes, Eduard Bienz, von und in Bern, führt nun auch für die Filiale Solothurn Kollektivprokura zu zweien.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Juli 1957. Baugeschäft.

Peter Marazzani, in Basel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1927, Seite 159). Die Firma ist infolge Geschäftsübergangs erloschen.

1. Juli 1957. Baugeschäft.

Marazzani & Co., in Basel. Hans Marazzani-Hürlimann, von Basel, und Hugo Flury-Schneider, von Bärschwil, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1957 begonnen hat. Die Gesellschaft zeichnen zu zweien. Baugeschäft. Elsässerstrasse 9.

1. Juli 1957.

Verband der Versandgeschäfte (VDV) (Association des Maisons d'expédition), in Basel, Verein (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1519). Neues Domizil: Malzgasse 30 (Bureau Dr. Fromer). Der Sekretär Dr. Leo Fromer wohnt nun in Binningen.

1. Juli 1957. Kratzenschleifbänder.

A. Albisser, in Basel, mechanische Kratzenschleifbänder-Fabrikation (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1954, Seite 2436). Die Einzelirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. Juli 1957.

Schlüssel-Fischer G.m.b.H., in Basel (SHAB. Nr. 259 vom 4. Oktober 1955, Seite 2807). In der Gesellschafterversammlung vom 18. Juni 1957 wurden die Statuten geändert. Benedikt und Maria Fischer-Zahner sind nicht mehr Gesellschafter. Der Stammanteil des Benedikt Fischer-Zahner von Fr. 17 000 ist übergegangen an Albert Mondet und derjenige der Maria Fischer-Zahner von Fr. 3000 an Lilly Mondet-Matter, beide von Basel, in Riehen. Diese sind Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Die Vormundschaftsbehörde Basel-Stadt hat am 28. Juni 1957 die Genehmigung nach Art. 177 ZGB erteilt. Die Unterschrift des Benedikt Fischer als Geschäftsführer ist erloschen.

1. Juli 1957. Pharmazeutische Produkte usw.

C. H. Boehringer Sohn G.m.b.H., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Juni 1957 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Herstellung, Vertrieb und Werbung von pharmazeutischen Spezialitäten aller Art sowie Import, Export von und Handel mit chemischen Substanzen und pharmazeutischen Spezialitäten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: «C. H. Boehringer Sohn», Firma in Ingelheim am Rhein (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Kurt Börner, deutscher Staatsangehöriger, in Ingelheim am Rhein, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Marcel Gerhardt, deutscher Staatsangehöriger, in Ingelheim, und Otto Hirschmann, von Zürich, in Basel. Domizil: Steintorstrasse 19.

1. Juli 1957.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1956, Seite 1256), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz ebenfalls in Basel. Prokura wurde erteilt an Max Jutzeler, von Därstetten, in Basel, und Vincenzo Vela, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien.

1. Juli 1957.

Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1957, Seite 755). Zu einem Vizedirektor wurde ernannt Gubert Giger und zu einem Prokuristen Fred Kegreiss, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien für den Hauptsitz. Der Prokurist Paul Spinner ist nun auch Bürger von Basel. Die Unterschrift des Direktors Max Ammann ist erloschen.

2. Juli 1957.

Mikro-Elektrik A.G. Zweigniederlassung Basel, in Basel (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1990), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Rudolf Garvin Keller sowie die Prokura von Frédéric G. Keller sind erloschen. Prokura wurde erteilt an Max Rieder, von Weesen, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

2. Juli 1957.

Schnitt- und Rundholz A.G. (Sciages et Grumes S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1957, Seite 555). Die Prokura des Arnold Füg ist erloschen.

2. Juli 1957. Restaurant.

P. Hurter, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1951, Seite 3016). Die Einzelirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Juli 1957. Getränke.

E. Kronmüller A.G., in Basel, Fabrikation kohlenstoffhaltiger Getränke usw. (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1956, Seite 2411). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Hans Peter Schmid, von und in Basel, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Hugo Schetty, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, und Oskar Locher, von Oberegg, in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Der Verwaltungsrat Frieda Kronmüller führt nun Unterschrift zu zweien.

2. Juli 1957. Zahnärztliche Bedarfsartikel.

Merian-Dental A.G., in Basel, Vertrieb von zahnärztlichen Bedarfsartikeln usw. (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 986). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Januar 1957 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

2. Juli 1957. Sanitäre Apparate usw.

Troesch & Co., Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Basel, Fabrikation von sanitären Apparaten usw. (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3107), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura des Otto Lehmann ist erloschen.

2. Juli 1957. Spenglerei, sanitäre Anlagen.

Haldimann & Werdenberg, in Basel. Hedwig Haldimann-Kumml, in Gütertrennung lebend mit Karl Friedrich Haldimann, von und in Basel, der zugestimmt hat, und Oskar Werdenberg-Schmalz, von Allschwil, in Riehen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1957 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Karl Friedrich Haldimann, von und in Basel. Spenglerei, sanitäre Anlagen. Pfefferstrasse 26.

2. Juli 1957. Flüge usw.

Globe Air A.G., in Basel (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1957, Seite 775). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1957 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 200.

8. Juli 1957. Waren aller Art usw.

Merz A.G. Basel, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 185 vom 11. August 1954, Seite 2071). In der Generalversammlung vom 1. Juli 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat, der nun aus 1 bis 5 Mitgliedern besteht, wurde gewählt: Walter Spreyermann, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Die Gesellschaft führt die Firma nun auch in französischer Sprache wie folgt: Merz S.A. Bâle.

3. Juli 1957. Gebrannte Wasser usw.

**Société Anonyme E. Cusenier Fils Aîné, Bâle**, in Basel, Fabrikation von gebrannten Wassern usw. (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1956, Seite 873). Aus dem Verwaltungsrat sind Marcel Cusenier, dieser infolge Todes, und Eduard Bandelier ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Jean Maxime Robert, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Präsident, und Elie Alfred Bochud-Violon, von Chandossel und von Bossonens, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift.

3. Juli 1957.

**Beamten-Pensionskasse der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft**, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 165 vom 17. Juli 1956, Seite 1871). In der Generalversammlung vom 28. Mai 1957 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschrift von Carl Herzog ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Dr. Walter Huber, von Madiswil, in Riehen. Er zeichnet zu zweien.

3. Juli 1957. Roh- und Fertigprodukte aller Art.

**A. & K. Willimann**, in Basel, Handel mit Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 336). Aus der Kollektivgesellschaft ist Anton Willimann-Assfalg ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Karl Willimann-Wenger als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet jetzt **K. Willimann**. Domizil: Thiersteinallee 29.

3. Juli 1957. Buchantiquariat.

**Karl Maier-Bader & Co.**, in Basel, Buchantiquariat (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1957, Seite 1789). Der bisherige Kommanditär Kurt Naacher-Hormann ist nun unbeschränkt haftender Gesellschafter. Seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Johann Maier-Bader ist nun Kommanditär mit Fr. 2000 und zugleich Einzelprokurist. Die Firma wird geändert in: **Karl Maier-Bader & Co., Inhaber Kurt Naacher & Co.**

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

3. Juli 1957. Bäckerei, Handlung, Wirtschaft.

**Walter Bielser-Jundt**, in Frenkendorf, Bäckerei, Handlung und Wirtschaft (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1934, Seite 2823). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Juli 1957. Bäckerei, Lebensmittel, Restaurant.

**W. Bielser-Schürch**, in Frenkendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Bielser-Schürch, von Pratteln, in Frenkendorf. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittelhandlung und Betrieb des Restaurants «Zur Halde». Bahnhofstrasse 2.

3. Juli 1957. Oelmühle usw.

**Florin A.G.**, in Muttenz, Betrieb einer Oelmühle usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3159). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rolf Florin, von Klosters, in Muttenz.

3. Juli 1957. Uhrentechnik usw.

**Institut Dr. ing. Reinhard Straumann A.G.**, in Waldenburg, Neuentwicklung auf dem Gebiete der Uhrentechnik usw. (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1954, Seite 3132). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Carl Eder, von Fischingen (Thurgau), in Waldenburg.

3. Juli 1957.

**Vereinigte Schweizerische Rheinsalinen (Société des Salines Suisses du Rhin réunies)**, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 130 vom 6. Juni 1956, Seite 1452). Aus dem Verwaltungsrat sind Albert Picot, Joseph Ackermann, Karl Locher und Fritz Landolt ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Augustin Cahannes, von Brigels, in Chur; Jakob Langenauer, von Urnäsch, in Reletobel; Robert Scharrer, von Neunkirch, in Neulausen, und Edmond Guinand, von Les Brenets, in Neuenburg.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

4. Juli 1957. Uhren.

**Walter Häberli**, in Schaffhausen, Handel mit und Reparaturen von Uhren (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1957, Seite 298). Neues Geschäftslokal: Fronwagplatz 24.

4. Juli 1957.

**Milchgenossenschaft Büttenhardt**, in Büttenhardt (SHAB. Nr. 11 vom 16. Januar 1953, Seite 115). Die Unterschrift von Jakob Meier-Tanner ist erloschen. Zum neuen Kassier wurde gewählt Walter Schlatter-Tanner, von und in Büttenhardt. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

4. Juli 1957. Heilmittel.

**Phyteia A.G.**, in Herisau, Fabrikation und Vertrieb von Heilmitteln an Wiederverkäufer usw. (SHAB. Nr. 122 vom 28. Mai 1954, Seite 1371). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Blumer sen. ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt: Maria Blumer-Meyer, von Schwanden (Glarus), in Zürich. Sie führt Kollektivunterschrift.

4. Juli 1957. Autotransporte usw.

**H. Frischknecht & Sohn**, in Herisau, Autotransporte, Geschäftsreisen und Botengeschäfte sowie Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3005). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hans Frischknecht sen. auf den 1. Januar 1957 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Frischknecht jun., von Schwellbrunn, in Herisau, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Seine Firma lautet: **Hans Frischknecht**.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Juli 1957.

**Kleider- und Blusenfabrik Au, Cristucci, Spirig & Schmidheiny**, in Au. Anton Cristucci-Fehr, von Italien, in Widnau; Jakob Spirig-Vogel, von und in Widnau, und Hugo Schmidheiny, von Balgach, in St. Margrethen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 17. Januar 1957 ihren Anfang nahm. Der Gesellschafter Anton Cristucci führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Gesellschafter. Fabrikation von und Handel mit Damenblusen und Damenkleidern sowie verwandten Artikeln. Kühlhausstrasse.

2. Juli 1957.

**C. Gmünder, Spezialseifen**, in Wittenbach; Herstellung und Vertrieb von Spezialseifen (SHAB. Nr. 239 vom 13. Oktober 1954, Seite 2617). Die Firmainhaberin heisst infolge Verheiratung Klara genannt Clairc Kestenholz-Gmünder und ist Bürgerin von Lupsingen (Basel-Landschaft). Die Zustimmung des Ehemannes liegt vor.

4. Juli 1957.

**Eisenbergwerk Gonzen A.G.**, in Sargans, (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 296). Laut öffentlicher Urkunde vom 23. Mai 1957 hat die Generalversammlung die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Erwerb und Betrieb des Eisenbergwerkes am «Gonzen» bei Sargans, Verhüttung von Erzen sowie jede Verwendung und Verwertung der gewonnenen Produkte. Sie ist berechtigt, sich an ähnlichen Unternehmungen, insbesondere auch an solchen, die sich mit der Aufsuchung, Gewinnung, Verarbeitung und dem Vertrieb von anderen Bodenschätzen befassen, zu beteiligen. Vizepräsident Dr. h. c. Ernst Homberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat, ohne Zeichnungsberechtigung, gewählt: Hans Homberger, von Uster, in Schaffhausen. Dr. h. c. Ernst Müller ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

4. Juli 1957.

**Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand A.G.**, Zweigniederlassung in Buchs (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1957, Seite 1501), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien für die Filiale Buchs wurde erteilt an Georg Mark, von Masein (Graubünden), in Buchs (St. Gallen).

4. Juli 1957. Textilrohstoffe usw.

**Honegger & Co. A.G.**, in St. Gallen, Handel mit Textilrohstoffen usw. (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 61). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Max Hildbrand, von und in St. Gallen. Er ist nicht mehr Direktor, führt aber wie bisher Einzelunterschrift. Vizedirektor Franz Schoch wurde zum Direktor ernannt und zeichnet wie bisher einzeln.

4. Juli 1957. Waren aller Art usw.

**Handels G.m.b.H. Gams**, in Gams, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1956, Seite 108). Eugen Zollinger ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 3000 ist an den Gesellschafter Max Berger übergegangen, wodurch dessen Stammeinlage Fr. 10 000 beträgt. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juni 1957 zerfällt das Stammkapital in 2 Stammanteile zu Fr. 10 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

4. Juli 1957. Zwirnererei usw.

**E. Mettler-Müller A.-G.**, in Rorschach, Betrieb von Zwirnererei, Stickerei und Nähfadenfabrikation usw. (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1956, Seite 1808). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Victor Rehsteiner, von und in St. Gallen. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Walter Künzler, von St. Gallen und Zürich, in Goldach. Der Prokurist Rudolf T. Sonderegger wohnt in Goldach.

4. Juli 1957. Dekorationshilfsmittel usw.

**Wagmann & Co.**, in St. Gallen, Vertrieb von Dekorationshilfsmitteln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1935, Seite 112). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Leo Wagmann ist Bürger von St. Gallen, die Kommanditistin Dora Wagmann-Glücksman von Zürich und St. Gallen.

4. Juli 1957. Gasthaus, Holzhandel.

**Josef Walser**, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Josef Walser, von Quarten, in Unterterzen, Gemeinde Quarten. Betrieb des Gasthauses «Freieck» und Holzhandel (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 14. Juni 1957).

4. Juli 1957. Metallschriften usw.

**Hans Widmer**, in St. Gallen, Metall- und Neonschriften (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 280). Neues Geschäftsdomizil: Treuackerstrasse 28.

4. Juli 1957. Waren aller Art.

**Walter Thöni**, in St. Gallen, Vertrieb von Waren aller Art (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 76). Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 181.

4. Juli 1957.

**Restaurant Volkshaus W. Stüssel**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Stüssel, von Lipperswil (Thurgau), in St. Gallen. Restaurationsbetrieb. Lämmli-brunnstrasse 41.

4. Juli 1957. Teppiche.

**Kobler Emil**, in St. Gallen, Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1947, Seite 2676). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

4. Juli 1957. Metzgerei.

**Ernst Schneider**, in St. Gallen, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 105). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

4. Juli 1957. Schürzen.

**Frau Lina Engler-Graf**, in St. Gallen, Fabrikation von Schürzen, in Konkurs (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3198). Nachdem der Geschäftsbetrieb aufgegeben wurde, wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

4. Juli 1957. Gasthaus, Metzgerei usw.

**Hans Künzle**, in Mogelsberg, Gasthaus, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 280 vom 30. November 1937, Seite 2640). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Juli 1957. Gasthaus, Metzgerei usw.

**Hans Künzle**, in Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Hans Künzle, von Gaiserwald und Waldkirch, in Mogelsberg. Betrieb des Gasthauses zum «Ochsen», Metzgerei und Viehhandel.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

3 luglio 1957. Costruzioni in ferro.

**Zuechi Giovanni**, in Locarno, costruzioni in ferro (FUSC. dell'11 ottobre 1951, N° 238, pagina 2515). La ditta è cancellata, su istanza del titolare, per riduzione del commercio così da non essere più obbligato alla iscrizione.

##### Ufficio di Lugano

4 luglio 1957. Partecipazioni.

**Pebecco S.A.**, a Lugano, partecipazioni (FUSC. del 30 novembre 1955, N° 281, pagina 3061). Con atto notarile della sua assemblea generale straordinaria del 12 giugno 1957, la società ha modificato gli statuti. La società si propone la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali, nazionali ed estere, non

chè in genere, la realizzazione di finanziamenti, le amministrazioni fiduciarie per conto di terzi e tutte le operazioni commerciali e finanziarie connesse al suo scopo, ai sensi di una società Holding.

4 luglio 1957. Bar.

Chiesa Carolina, a Melide, esercizio bar Romolo (FUSC. del 26 gennaio 1951, N° 21, pagina 220). La ragione sociale viene radiata per cessione di commercio.

*Distretto di Mendrisio*

4 luglio 1957.

Allianza Industriale Trasporti S.A., Milano, Succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 23 giugno 1955, N° 144, pagina 1648), con sede principale in Milano. La firma del procuratore D<sup>r</sup> Eugenio Bocca è estinta. Aristide Ghezzi fu Dante, italiano, in Como (Italia), è nominato procuratore, con firma individuale per la succursale.

*Waadt — Vaud — Vaud*

*Bureau de Cossonay*

4 juillet 1957.

Syndicat agricole de Pampigny, à Pampigny, société coopérative (FOSC. du 19 mai 1947, N° 114, page 1348). Charles Pittet, de Pampigny, à Cottens, est président, et Adrien Berney, de L'Abbaye, à Pampigny, secrétaire. Les signatures de Henri Bataillard et Alfred Bussy sont radiées. La société demeure engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

*Bureau de Lausanne*

4 juillet 1957. Comestibles, fournitures pour hôtels, etc.

Ls. Guidoux, à Lausanne. Chef de la maison: Louis Guidoux, allié. Müncker, de Cronay, à Lausanne. Commerce de comestibles et fournitures pour hôtels et restaurants. Chemin de Montelly 40.

4 juillet 1957. Plâtrerie, etc.

Binda et Monaco, précédemment à Crissier, plâtrerie, etc., société en nom collectif (FOSC. du 23 mai 1952, page 1329). La société a transféré son siège à Lausanne. Boulevard de Grancy 26.

4 juillet 1957. Boilers, chaudières.

J. Mayor, à Crissier. Chef de la maison: Jacky Mayor, d'Echallens, à Crissier. Entreprise de détartrage de boilers et chaudières. Chemin du Mont-Blanc 6 A.

4 juillet 1957. Immeubles.

Flova S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 18 août 1955, page 2123). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Marti, démissionnaire, est radiée. Roger Pillonel, de Sevaz (Fribourg), à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Passage Belle-Rose 3, chez l'administrateur.

4 juillet 1957. Hydrocarbures, etc.

Socal S.A., à Lausanne, hydrocarbures etc. (FOSC. du 19 juin 1957, page 1642). Jean-Jacques Lederrey, fondé de procuration inscrit, est nommé directeur du service de coordination. Sa procuration est éteinte. Il continue à exercer la signature collective à deux.

4 juillet 1957. Appareils de jeux, etc.

Skee Ball S.A., à Lausanne, appareils de jeux, etc. (FOSC. du 14 juillet 1955, page 1849). Othmar Delnon ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. René Meister, de Zurich, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Saint-Pierre 3, dans les locaux de Panchaud frères S.A.

*Bureau d'Orbe*

4 juillet 1957.

Georges Cosendai, Droguerie d'Orbe, à Orbe, droguerie, herboristerie, parfumerie, articles sanitaires, produits d'entretien, produits et accessoires agricoles, arboricoles et viticoles (FOSC. N° 25 du 1<sup>er</sup> février 1943, page 251). Cette raison individuelle est radiée ensuite de cessation de commerce.

*Wallis — Valais — Vallese*

*Bureau de St-Maurice*

4 juillet 1957. Articles de sports et d'électricité.

Françoise Ratti, à Monthey. La titulaire est Françoise Ratti née Huser, de Schwyz, à Monthey, épouse autorisée de Frédéric. Exploitation d'un commerce d'articles de sports et d'électricité, à l'enseigne: «Jasmina».

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel*

*Bureau de Neuchâtel*

2 juillet 1957.

Union des Agents suisses en denrées coloniales en gros (Verband Schweizer Agenten der Kolonialwarenbranche en Gros), précédemment à Saint-Gall, société coopérative (FOSC. du 16 février 1955, N° 39, page 448). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 9 juin 1956, la société a transféré son siège à Neuchâtel. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un point non soumis à publication. La société a pour but: la protection et le développement des intérêts professionnels des membres, la réglementation des rapports professionnels; la protection des membres contre les empiétements des tiers et contre les dommages causés par certaines pratiques ayant un caractère de concurrence déloyale; la fondation et direction d'une caisse spéciale, ainsi que l'administration de la caisse de secours, selon réglementation existante. Les statuts originaux portent la date des 26 novembre et 31 décembre 1921; ils ont été modifiés les 21 décembre 1935 et 23 avril 1949. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq à sept membres. La signature de Friedrich-Theodor Wegelin est radiée. André Rubli, de et à Neuchâtel (jusqu'ici vice-président), est président; Henri Ungemacht, de Zurich et La Scheulte (Berne), à Zurich (jusqu'ici secrétaire), est vice-président; Alfred Miller, de et à Zurich (jusqu'ici membre sans signature), est secrétaire, et Willy Kern, de et à Berne, caissier (déjà inscrit). La société est engagée par les signatures collectives à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier. Adresse: Rubli, Baudin & Cie, Immeuble de la Banque Cantonale Neuchâteloise.

*Genf — Genève — Ginevra*

8 juillet 1957. Institut de beauté, etc.

Germaine Hanselmann, à Genève, exploitation d'un institut de beauté, etc. (FOSC. du 22 octobre 1956, page 2673). Walter Hanselmann, époux de la titulaire, est maintenant domicilié à Genève.

3 juillet 1957. Crin végétal, etc.

Hanselmann, à Genève. Chef de la maison: Walter Hanselmann, de Sennwald (Saint-Gall), à Genève, séparé de biens de Germaine-Estelle née Lehar. Importation, commission et vente de crin végétal, tapis, d'articles de l'artisanat marocain et exportation d'articles de diverse nature, courtier en produits alimentaires. 14, rue Dancet.

3 juillet 1957. Ferrage.

Perret et Corthésy, précédemment à Eysins (Vaud), entreprise de ferrage, société en nom collectif (FOSC. du 12 juillet 1955, page 1827). Le siège social est transféré à Genève. La société a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1955. Les associés sont: Gaston Perret, de La Sagne (Neuchâtel), maintenant domicilié à Nyon (Vaud), et Ernest Corthésy, de Dompierre (Vaud), à Borex (Vaud). Bureau: 33, rue Ph.-Plantamour.

3 juillet 1957.

La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la vie (Genfer, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Ginevrina, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita), à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 octobre 1956, page 2741). Fritz Blumer (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Henri Cauderay, de et à Genève, Florian Eggenberger jr., de Buchs (Saint-Gall), à Genève, et Walter Jordi, de Wyssachen (Berne), à Genève. Marc d'Espine et Edouard Bordier (décédés) ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. La procuration de Jean Monnier est radiée.

3 juillet 1957. Tabacs, etc.

Société anonyme Ed. Laurens Le Khévide Extension Suisse, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1957, page 1166). Ernst Schneider, de et à Bâle, a été nommé directeur. Il signe collectivement à deux, soit avec un administrateur, soit avec un directeur, soit avec un fondé de pouvoir. Les pouvoirs de Jean-Louis Zurn, directeur commercial, Albert Bruggmann, Hans Meier et Albert Sauter, fondés de pouvoir (inscrits) sont en conséquence modifiés. Les pouvoirs de Théodor Vömel, directeur technique, sont radiés.

3 juillet 1957. Instruments de mesure, etc.

Manufacture Pyror S.A., à Carouge, fabrication et vente de tous dispositifs, instruments de mesure, etc. (FOSC. du 4 juillet 1955, page 1744). Pierre Rey, de Lancy, à Genève, a été nommé fondé de pouvoir; il signe collectivement avec un membre du comité de direction ou avec André Soulié, fondé de pouvoir (inscrit) dont les pouvoirs sont, en conséquence, modifiés.

3 juillet 1957.

Société de Financement d'Achats à Crédit SOFIDAC S.A., à Genève (FOSC. du 29 janvier 1957, page 285). Edouard Wursten (inscrit jusqu'ici comme directeur commercial) a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Jean Pronier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

3 juillet 1957.

Société Immobilière sur la Tourne, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1956, page 1258). René Nicole n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Herbez, de Perly-Certoux, à Versoix, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle.

3 juillet 1957. Instruments, appareils et machines pour dentistes.

Ateliers Reymond frères & Co, Société Anonyme, à Genève, instruments, appareils et machines pour dentistes (FOSC. du 26 février 1954, page 530). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 juin 1957, la société a modifié ses statuts en ce sens que le conseil d'administration sera désormais composé d'un à plusieurs membres. Maurice Reymond, Adrien Rochat, Max Dunand, Joseph Reiser et Henri Lenoir ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. La procuration d'Antoinette Labarthe est radiée. Peter Oser, de Bâle, à Arzier (Vaud), a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Pierre Schmutz, de Zimmerwald (Berne), à Genève, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

3 juillet 1957. Tissus et vêtements.

Nual S.A., précédemment à Massagno (Tessin) (FOSC. du 15 mars 1954, page 679). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 juin 1957, la société a transféré son siège à Genève. Elle a modifié ses statuts en conséquence. En outre, selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 juin 1957, la société a adopté de nouveaux statuts. Les statuts originaux sont datés du 3 mars 1954. La société a pour but l'importation, l'exportation et le commerce de tissus et de vêtements. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Martino Bizzini, d'Avegno (Tessin), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle (nouveau). Alberto De Micheli n'est plus administrateur; ses pouvoirs ainsi que la procuration de Nucci De Micheli sont radiés. Domicile: 23, rue Caroline, chez André Mouche.

3 juillet 1957.

Extincteurs Sicli S.A., à Genève (FOSC. du 26 février 1957, page 539). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 juin 1957, la société a porté son capital de 150 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Frédéric Sachs, de nationalité française, à Neuilly-sur-Seine (France), a été désigné comme administrateur, sans droit à la signature sociale. Jeanne-Juliana dite Janie Werner et Alice Rochat, née Thomas, ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés.

3 juillet 1957.

Société Immobilière Les Batignolles, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> juillet 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la vente de tous immeubles situés tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Eugène Pasche, de Servion (Vaud), à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 7, rue Cavour, chez Eugène Pasche.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

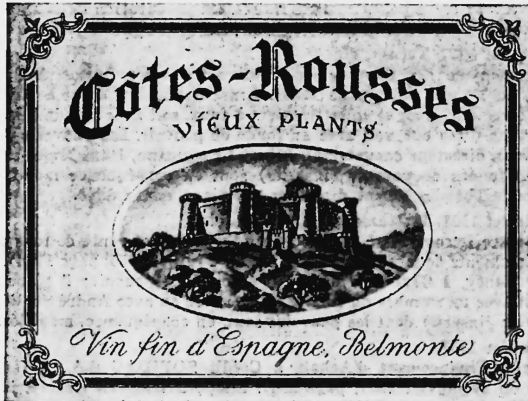
Nr. 165813. Hinterlegungsdatum: 16. April 1957, 14 Uhr.  
Chocolat Bernrain A.G., Bernrain-Kreuzlingen.  
Produktions- und Handelsmarke.

Konfiserie- und Schokoladeartikel.

### CHOCO d'OR

Nr. 165814. Date de dépôt: 18 avril 1957, 15 h.  
E. et J. Canals (successeurs de José Ribès), place de la Gare, Moudon.  
Marque de commerce.

Vins d'Espagne.



Nr. 165815. Date de dépôt: 26 avril 1957, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève. — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique.

### MÉPROCALM

Nr. 165816. Date de dépôt: 26 avril 1957, 18 h.  
Laboratoires Medial S.A., rue du Marché 9, Genève. — Marque de fabrique.

Produit pharmaceutique.

### MÉPROSYL

Nr. 165817. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
LAB S.A., Bernex-Village (Genève). — Marque de fabrique et de commerce.

Produit pour entretenir, assouplir et faire briller les cuirs et objets en cuir; produit propre à repousser l'eau, la poussière et la boue et à rendre l'éclat du neuf.

### IMPERMACUIR AU FINHYDROL

Nr. 165818. Date de dépôt: 17 mai 1957, 11 h.  
Société des Soudures Castolin S.A., En Jurigoz, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Décapant pour soudage et brasage.

### Atmos

Nr. 165819. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 18 Uhr.  
Kammgarn-Nouveautés A.G., Uznach (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Reinwollene Gabardine (Kammgarn) für Uniformen und Ski-Bekleidung.

### SUPER-SLALOM

Nr. 165820. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1957, 18 Uhr.  
Yoshitomi Pharmaceutical Industries, Limited, 26, 2-chome, Doshomachi,  
Higashi-ku, Osaka (Japan). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

### OPRO

Nr. 165821. Date de dépôt: 4 juin 1957, 7 h.  
CEMIB AIRFLEX s. r. l., via Marsala 7, Milan (Italie).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets-montre métalliques.

*Airflex*

Nr. 165822. Hinterlegungsdatum: 7. Juni 1957, 17 Uhr.  
Barkin, Levin & Co., Inc., 512 Seventh Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenmäntel.

### LASSIE

Nr. 165823. Date de dépôt: 7 juin 1957, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

### CAVATINA

Nr. 165824. Date de dépôt: 7 juin 1957, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

### CORALION

Nr. 165825. Date de dépôt: 7 juin 1957, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

### LES MARMOUZETS

Nr. 165826. Date de dépôt: 7 juin 1957, 19 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques et non alcooliques, y compris vins.

### MISTER BILL

Nr. 165827. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
Ebauches S.A., Faubourg de l'Hôpital 1, Neuchâtel.  
Marque de fabrique et de commerce.

Mouvements de montres et montres terminées.

# computo

Nr. 165828. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
Société Anonyme de la fabrique d'horlogerie Le Coultre et Cie, Le Sentier  
(Vaud). — Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90705.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juin  
1957.

Montres

### A. LECOULTRE

Nr. 165829. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1957, 13 Uhr.  
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65, Schaffhausen.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90800. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1957 an.

Garne aller Art.

### SILLA

Nr. 165830. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1957, 18 Uhr.  
Paul Nigg, Schwyz. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 89771. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Januar 1957 an.

Kunsthandwerkliche Edelmetallarbeiten für kirchlichen und profanen Gebrauch:  
Monstranzen, Messkelche, Altarkreuze, Kerzenleuchter, Tabernakelverkleidungen,  
Weihwassergefässe, Reliquiare; Schmuck, Tafelbesteck und -Service,  
Aschenbecher, Schalen.



Nr. 165831. Date de dépôt: 15 juin 1957, 12 h.  
Compagnie des Montres Brémon S.A., rue Montbrillant 3, La Chaux-de-Fonds. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 90443. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 mars 1957.

Montres, parties de montres.



Nr. 165832. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1957, 10 Uhr.  
VIA Handels-G.m.b.H. Bern, Helyvetiastrasse 5, Bern.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90306. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. März 1957 an.

Fahrräder.



Nr. 165833. Date de dépôt: 17 juin 1957, 6 h.  
Association suisse des sélectionneurs, rue du Midi 2, Lausanne.  
Marque collective. — Renouvellement de la marque N° 90551. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 avril 1957.

Semences de provenance suisse.



Nr. 165834. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1957, 23 Uhr.  
Werner Wessel, Goldschmied, Limmatquai 64, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90423. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. April 1957 an.

Bijouteriewaren.

WW

Nr. 165835. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1957, 13 h.  
Belfont S.A., rue de la Confédération 6, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# BELFONT

Nr. 165836. Hinterlegungsdatum: 11. März 1957, 17 Uhr.  
Rupert Tobacco Corporation (Proprietary) Limited, Rembrandt Building, Bird Street, Stellenbosch (Kapprovinz, Südafrikanische Union).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakprodukte aller Art.

## FERDINAND MAGELLAN

Nr. 165837. Hinterlegungsdatum: 25. April 1957, 15 Uhr.  
Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Apfelsaft und daraus hergestellte Getränke aller Art.

# apfelhell

Nr. 165838. Hinterlegungsdatum: 27. April 1957, 12 Uhr.  
K. Ganz, Englischviertelstrasse 18, Zürich 7/32.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Glas.



Nr. 165839. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1957, 11 Uhr.  
Dr. E. Rüst, Raingässli, Meilen (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Strichplatten.



Nr. 165840. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1957, 15 Uhr.  
Standard Sichtgeräte Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hohenzollern-damm 46, Berlin-Wilmersdorf (Deutschland). — Handelsmarke.

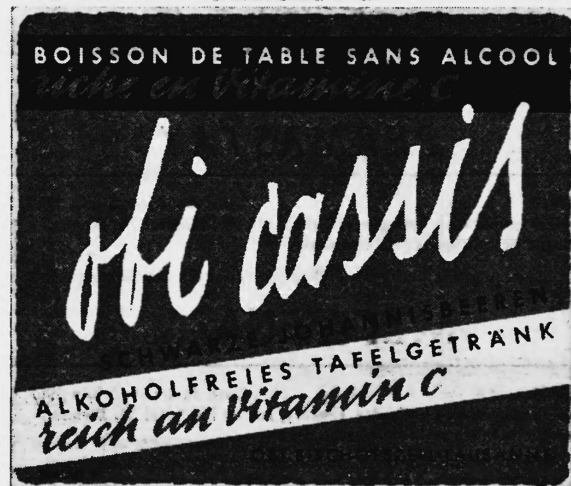
Flachsichtkarteien, Karteischränke, Register-Anlagen und Büroorganisations-Einrichtungen und die dazugehörigen Karteikarten.

## VIDERAPID SYSTEM

Berlin-West

Nr. 165841. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 18 Uhr.  
Obstverwertungsgenossenschaft Bishofszell, in Bishofszell.  
Fabrikmarke.

Alkoholfreies, Vitamin C enthaltendes Tafelgetränk aus schwarzen Johannisbeeren.



Die Marke wird rot, gelb, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 165842. Date de dépôt: 25 mai 1957, 17 h.  
A. Châtelain-Voumard S.A., rue de l'Industrie 37, Tramelan.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, dispositif de pare-choc, mouvements de montres, cadrans de montres, pendulettes, pendules et réveils, fournitures d'horlogerie.

## DUWARD

Chronometrie

Nr. 165843. Date de dépôt: 25 mai 1957, 17 h.  
A. Châtelain-Voumard S.A., rue de l'Industrie 37, Tramelan.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, dispositif de pare-choc, mouvements de montres, cadrans de montres, pendulettes, pendules et réveils, fournitures d'horlogerie.



Nr. 165844. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1957, 20 Uhr.  
Verneba A.G., Baslerstrasse 275, Neualschwil (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächenschutz für Metalle aller Art, im speziellen für Leichtmetalle.

# VERBACIFER



Nr. 165845. Hinterlegungsdatum : 28. Mai 1957, 20 Uhr.  
Verneba A.G., Baslerstrasse 275, Neualtschwil (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharzdispersion.

## VERBALIN

Nr. 165846. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1957, 20 Uhr.  
Verneba A.G., Baslerstrasse 275, Neualtschwil (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Klarsichtmittel.

## VERCLAIR

Nr. 165847. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1957, 20 Uhr.  
Verneba A.G., Baslerstrasse 275, Neualtschwil (Basel-Land).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Oberflächenschutzmittel, Rostschutzfarben aller Art, Kunstharz- und Nitrolacke, Einbrenn-Emaille, Schalpasten und Schalöle, Dispersionsfarben, Klarsichtmittel und Klarlacke in Aerosoldosen, Latexfarben.



Nr. 165848. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1957, 11 Uhr.  
Aktiengesellschaft Gust. Metzger Wäsche & Kragensfabrik Basel, St. Jakobstrasse 108, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Wäsche und Konfektionsartikel aller Art (Stoffe und Konfektion).

## PERMASTAY

Nr. 165849. Date de dépôt: 5 juin 1957, 16 h.  
Société coopérative horlogère (Soeoc), rue de l'Hôpital 34, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. Indicateurs des rythmes biologiques.

## CATENA

Nr. 165850. Date de dépôt: 5 juin 1957, 16 h.  
Société coopérative horlogère (Soeoc), rue de l'Hôpital 34, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. Indicateurs des rythmes biologiques.

## Trois maillons: une chaîne

Nr. 165851. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1957, 12 Uhr.  
Mosterei- & Obstverwertungsgenossenschaft Märwil, in Märwil (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreies Fruchtsaftgetränk.



Nr. 165852. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1957, 10 Uhr.  
Strickwarenfabrik Lehssa, S. Herz, in Langenthal, Marktgasse 40, Langenthal.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 89992. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Februar 1957 an.

Gestrickte Damen-Trikotkleider, Damen-Pullover, -Westen, -Gilovers, gestrickte Herren-Westen und -Pullover, Badekostüme für Damen, Herren und Kinder, Kinderartikel.

*Lehssa*  
Swiss made

Nr. 165853. Date de dépôt: 13 juin 1957, 16 h.  
J.-F. Massy, Epesses (Vaud). — Marque de commerce.

Produits de provenance vinicole de toutes origines et de tous cépages.

## BEAU-CRÊT

Nr. 165854. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
Bonafide Mills, Inc., 295 Fifth Avenue, New York City (New York, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Revêtements superficiels durs pour planchers et parois, notamment à base de feutre; revêtements de linoléum pour planchers et parois, revêtements d'asphalte pour planchers et parois, matières plastiques et compositions de revêtement pour planchers et parois.

*Bonny Maid*



Nr. 165855. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
Bonafide Mills, Inc., 295 Fifth Avenue, New York City (New York, U.S.A.).  
Marque de fabrique et de commerce.

Revêtements superficiels durs pour planchers et parois, notamment à base de feutre; revêtements de linoléum pour planchers et parois, revêtements d'asphalte pour planchers et parois, matières plastiques et compositions de revêtement pour planchers et parois.

## VERSA-TILE

Nr. 165856. Date de dépôt: 14 juin 1957, 17 h.  
Laboratoire Sapos, rue Gustave-Moynier 5, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

## GLICOSOL

Nr. 165857. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1957, 17 Uhr.  
Fabrique de bonneterie J. Rime S.A., avenue Recordon 1, Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90886. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1957 an.

Strumpfwaren.

## SHORTFIX

Nr. 165858. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1957, 17 Uhr.  
Fabrique de bonneterie J. Rime S.A., avenue Recordon 1, Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 90887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Juni 1957 an.

Strumpfwaren.



Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 96994. — R. S. Hudson, Limited, London (Grossbritannien). — Uebertragung an Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Eingetragen den 28. Juni 1957.

Marken Nrn. 116810 und 116811. — Gotham Hosiery Company, Inc., New York (USA). — Uebertragung an Chadbourn Gotham, Inc., 2417 North Davidson Street, Charlotte (North Carolina, USA). — Eingetragen den 28. Juni 1957.

Marque No 124858. — The Sheffield Corporation, Dayton (Ohio, U.S.A.). — Transmission à Bendix Aviation Corporation, Fisher Building, Detroit (Michigan, U.S.A.). — Enregistré le 28 juin 1957.

Marke Nr. 162932. — The Sheffield Corporation, Dayton (Ohio, USA). — Uebertragung an Bendix Aviation Corporation, Fisher Building, Detroit (Michigan, USA). — Eingetragen den 28. Juni 1957.

Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits  
Marke Nr. 162012. — Omida GmbH, Bern. — Die Warenangabe dieser Marke wird eingeschränkt und lautet nun wie folgt: Pharmazeutische Spezialität, Roborans. — Eingetragen den 26. Juni 1957.

Radiations — Lösungen

Marque No 158964. — Aureole Watch Co., M. Choffat et Co., La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 7 juin 1957 à la demande de la maison titulaire.

Marke Nr. 161364. — Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 27. Juni 1957 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Wiederinkraftsetzung und Aenderung**

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Elektroinstallationsgewerbe des Kantons Luzern

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Im «Luzerner Kantonsblatt Nr. 27 vom 6. Juli 1957 ist der Beschluss des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 27. Mai 1957 über die Wiederinkraftsetzung der am 31. Dezember 1956 abgelaufenen Allgemeinverbindlicherklärung des erwähnten Gesamtarbeitsvertrages und die Allgemeinverbindlicherklärung abgeänderter Bestimmungen des Vertrages publiziert. Diesem Beschluss hat der Bundesrat am 28. Juni 1957 die Genehmigung erteilt.

Luzern, den 6. Juli 1957.

(AA. 183)

Sozialamt des Kantons Luzern.

**Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende**

Die Ausweiskarte für Handelsreisende (Kleinreisende), Eidg. Nr. 35353/64 der Firma Guggisberg, «Rivasan» Laboratorium, in Olten, lautend auf: Wuckel Walter, Vertreter, Roggwil (BE), ausgestellt vom Oberamt Olten-Gösgen, in Olten, am 23. Februar 1957, mit Gültigkeit bis 25. Februar 1958, ist verloren gegangen und wird hiermit kraftlos erklärt. Als Ersatz wurde die Ausweiskarte Nr. 35487/198 ausgestellt. (AA. 181)

Olten, den 6. Juli 1957.

Der Oberamtmann von Olten-Gösgen: von Rohr.

**Trullas & Cie S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 C. O.

**Deuxième publication**

L'assemblée générale des actionnaires de la Maison Trullas & Cie S.A., du 18 juin 1957 a décidé la dissolution et la mise en liquidation immédiate de la société.

Les créanciers sociaux sont sommés de produire leurs créances jusqu'au 25 juillet 1957 entre les mains du liquidateur de ladite société, Monsieur Léon Tchéraz, 1, rue de la Cité, Genève. (AA. 178<sup>b</sup>)

Le liquidateur.

**Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Basel**

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1956		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	5 000 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	578 235	—	Reservefonds	3 225 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	157 448 150	78	Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	133 705 775	33	Garantiereserven	263 275	—
Darlehen an Körperschaften und Banken.	220 450 225	08	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	23 930 349	64
Grundpfandtitel	302 611 169	88	Prämienreserve und Rentenübertrag	869 100 405	82
Grundstücke	84 792 782	—	Prämienübertrag	14 144 022	72
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	9 799 482	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	3 250 864	72
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	54 679 704	79	Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	1 453 773	—
Darlehen gegen Faustpfand	22 510 000	—	Uebrige technische Rücklagen für die Lebensversicherung	1 438 048	—
Uebrige Kapitalanlagen	601 259	—	Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige	26 753 533	72
Liquide Mittel	13 349 572	54	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	54 139 439	80
Guthaben aus Rückversicherungen	3 439 366	52	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	576 572	47
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	4 345 523	46	Depositen und Kautionen	85 151	23
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 785 224	—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	2 160 822	26
Stückzinsen	4 236 889	97	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	67 598	80
Uebrige Aktiven	12 724 967	69	Uebrige Passiven	21 449 765	24
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 960 029 318.—			Personal-Fürsorgefonds: Fr. 29 045 045.35 <sup>1)</sup>		
	1 032 058 327	94 <sup>1)</sup>	Vortrag auf neue Rechnung	19 682	52
			Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR): Fr. 7250.—		
			1) Selbständige Rechtsperson.		
				1 032 058 327	94

Basel, 26. Juni 1957.

Basler Lebensversicherungsgesellschaft:  
Viseher. Zwiggli.

**Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich**

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1956		Passiven	
	Fr.			Fr.	
Aktien und Anteilscheine	12 868 509		Reservefonds	18 200 000	
Obligationen und Pfandbriefe	243 293 242		Spezialreserven:		
Schuldbuchforderungen	407 266 098		Kriegsreserven	7 265 000	
Darlehen an Körperschaften	300 302 189		Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	71 253 575	
Grundpfandtitel	679 040 407		Prämienreserve und Rentenübertrag	1 729 896 963	
Grundstücke	264 886 370		Prämienübertrag	66 838 981	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	1 997 180		Rücklagen für unerledigte Versicherungen	2 651 404	
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	46 934 018		Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	3 692 533	
Darlehen gegen Faustpfand	6 930 000		Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	55 053 882	
Liquide Mittel	18 939 636		Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	137 163	
Guthaben aus Rückversicherungen	6 837 034		Grundpfandschulden	3 482 400	
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	9 425 282		Depositen und Kautionen	1 050 328	
Ausstehende Zinsen und Mieten	1 866 071		Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	32 087 970	
Stückzinsen	8 665 464		In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	91 725	
Uebrige Aktiven	5 697 026		Uebrige Passiven	13 295 602	
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 1 918 802 806.—			Personal-Fürsorgefonds	9 951 000	
	2 014 948 526		Garantieverbindlichkeiten (Art. 670 OR): Fr. 139 000.—		
				2 014 948 526	

Zürich, den 20. März 1957.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt  
Marchand. Wyss.

**Providentia, Schweiz. Lebensversicherungs-Gesellschaft. Genf**

Bilanz auf 31. Dezember 1956

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1956		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 000 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	3 432 000	—	Spezialreserven:		
Darlehen an Körperschaften	700 000	—	Organisationsfonds	500 000	—
Grundpfandtitel	3 270 000	—	Allgemeiner Reservefonds	300 000	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	10 146	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	3 385 969	—
Liquide Mittel	537 124	55	Prämienübertrag	1 019 031	—
Guthaben aus Rückversicherungen	141 958	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	182 800	—
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	106 029	80	Rücklagen für übernommene Rückversicherungen	70 100	—
Stückzinsen	19 000	—	Technische Rücklagen für die übrigen Versicherungszweige	329 100	—
Uebrige Aktiven	29 277	50	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	37 115	—
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 5 223 750.—			Depositen und Kautionen	15 549	50
	11 245 535	85	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	155 636	45
			Uebrige Passiven	239 903	90
			Vortrag auf neue Rechnung	10 331	—
				11 245 535	85

Genf, den 29. Juni 1957.

Providentia, Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft:  
R. Moor. Dr. R. Kissling.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Kartoffelernte 1957

(Vom 28. Juni 1957)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 24, 24<sup>bis</sup>, 24<sup>ter</sup> und 24<sup>quater</sup> des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Zum Zwecke der Verwertung der inländischen Kartoffelernte ohne Brennen ist die Alkoholverwaltung ermächtigt, Massnahmen hinsichtlich Ankauf, Qualität, Lagerung, Transport und Verwendung von Kartoffeln und ihrer Erzeugnisse zu treffen. Das Finanz- und Zolldepartement ist ermächtigt, nach Rücksprache mit den Beteiligten allgemein verpflichtende Ausführungs Vorschriften zu erlassen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung ist im besondern ermächtigt, folgende Massnahmen zu treffen:

- a) Gewährung von Beiträgen an den Transport von Kartoffeln im Inland;
- b) Förderung des Absatzes von Speisekartoffeln;
- c) Ordnung der Verwendung von Kartoffeln zu Futterzwecken und für die technische Verarbeitung.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann unter Berücksichtigung der Interessen der Konsumenten die Bedingungen festsetzen, zu denen Kartoffeln an die Konsumplätze zu liefern sind.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung hat von den Produzenten Selbsthilfemassnahmen zu verlangen, die eine selbsttragende Verwertung allfälliger Ueberchüsse erleichtern. Im besondern ist die Verfütterung möglichst grosser Mengen Kartoffeln in den Produzentenbetrieben zu veranlassen.

Art. 5. Die gewerblichen Schweinehalter können verpflichtet werden, nach Massgabe ihres durchschnittlichen Tierbestandes Kartoffeln oder Kartoffelerzeugnisse zu Futterzwecken zu übernehmen. Die je Schweineinheit zu übernehmende Mindestmenge wird im Zeitpunkt der Haupternte von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten festgesetzt.

Art. 6. Zur Sicherung der brennlosen Verwertung von Kartoffelüberschüssen wird die Einfuhr von Weizen, Roggen, Gerste, Mais, Hirsearten, Hafer und Oelkuchen zu Futterzwecken sowie von Futtermehl von der Uebernahme von inländischen Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure abhängig gemacht. Die Art der zu übernehmenden Kartoffelerzeugnisse wird von der Alkoholverwaltung in Anpassung an die Vorräte dieser Erzeugnisse bestimmt.

Die Alkoholverwaltung kann, soweit nötig, auch den Zukauf der in Absatz 1 genannten Futtermittel durch den Handel, die Fabrikationsbetriebe und die Verbraucher vom Mitbezug von Kartoffelerzeugnissen abhängig machen.

Beginn und Dauer der Uebernahmepflicht sowie das Uebernahmeverhältnis werden von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten und im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft und der Handelsabteilung festgesetzt. Das Uebernahmeverhältnis soll höchstens eine Tonne Kartoffelerzeugnisse auf zehn Tonnen der erwähnten Futtermittel betragen.

Art. 7. Während der Dauer der Uebernahmepflicht erteilt die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Importeuren im Rahmen ihrer Kontingente Ermächtigungen zur Verzollung grundsätzlich nur nach Massgabe der ihr von der Alkoholverwaltung zugestellten Meldungen betreffend die Uebernahme von Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure. Soweit die erforderlichen Kartoffelerzeugnisse nicht bereits im Zeitpunkt der Einfuhr verfügbar sind, können Ermächtigungen zur Verzollung auf Grund von Meldungen der Alkoholverwaltung über den Eingang von Verpflichtungen der Importeure zur Uebernahme erteilt werden. Die Importeure sind dabei verpflichtet, die Kartoffelerzeugnisse unmittelbar nach ihrer Herstellung zu beziehen.

Ausnahmen können für die Pflichtzuteilungen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel bewilligt werden.

Für die Ermittlung der vom Importeur zu übernehmenden Mengen Kartoffelerzeugnisse wird auf die Einfuhren abgestellt, welche im Rahmen bestimmter Freigaben von Kraftfuttermitteln durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel während der Dauer der Uebernahmepflicht stattfinden.

Art. 8. Die Bedingungen zur Uebernahme von Frischkartoffeln bzw. Kartoffelerzeugnissen werden nach Rücksprache mit den Beteiligten von der Alkoholverwaltung festgesetzt.

Art. 9. Die Preise für Speise- und Futterkartoffeln werden unmittelbar vor der Ernte nach Rücksprache mit den Beteiligten durch den Bundesrat festgesetzt.

Art. 10. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiet der Kartoffelverwertung die Organisationen der Produzenten und der Konsumenten, den Handel sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranzuziehen.

Art. 11. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen des Finanz- und Zolldepartementes und der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung. Fehlbare können vom weiteren Bezug der vorgesehenen Vergütungen ausgeschlossen und zur Rückzahlung bereits bezogener Vergütungen verpflichtet werden.

Art. 12. Dieser Beschluss tritt am 10. Juli 1957 in Kraft.

## Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1957

(Du 28 juin 1957)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24, 24<sup>bis</sup>, 24<sup>ter</sup> et 24<sup>quater</sup> de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, révisée le 25 octobre 1949, arrête:

Article premier. Pour assurer l'utilisation de la récolte du pays sans distillation, la régie des alcools est autorisée à prendre des mesures concernant l'achat, la qualité, l'emmagasinage, le transport et l'emploi de pommes de terre et de leurs produits. Le Département des finances et des douanes est autorisé à édicter, après avoir consulté les intéressés, des dispositions d'application ayant force obligatoire générale.

Art. 2. La régie est notamment autorisée à prendre les mesures suivantes:

- a) Allouer des subsides pour le transport de pommes de terre à l'intérieur du pays;
- b) Encourager la vente de pommes de terre de table;
- c) Régler l'emploi de pommes de terre pour l'affouragement et l'industrie.

Art. 3. La régie peut, en tenant compte des intérêts des consommateurs, fixer les conditions auxquelles les pommes de terre doivent être livrées aux centres de consommation.

Art. 4. La régie exigera des producteurs les mesures d'entraide propres à faciliter l'utilisation d'excédents éventuels sans soutien extérieur. Les producteurs devront en particulier affecter le plus possible de pommes de terre à l'affouragement dans leur exploitation.

Art. 5. Les exploitants de porcheries industrielles peuvent être obligés à acquérir des pommes de terre ou des produits de pommes de terre pour l'affouragement proportionnellement à leur effectif porcin. La quantité minimum à acquérir par unité porcine sera fixée au moment de la récolte principale par la régie des alcools, après avoir consulté les intéressés.

Art. 6. Pour que soit assurée l'utilisation des excédents de pommes de terre sans distillation, l'importation des produits fourragers suivants: froment, seigle, orge, maïs, toutes les sortes de millet, avoine, tourteaux et farines, est soumise à la condition que l'importateur acquière des produits de pommes de terre indigènes pour l'affouragement. Le genre des produits de pommes de terre à acquérir est fixé par la régie des alcools d'après les stocks de ces produits.

S'il le faut, la régie peut également faire dépendre l'achat des fourrages mentionnés au 1<sup>er</sup> alinéa par le commerce, les fabriques et les utilisateurs de l'acquisition simultanée de produits de pommes de terre.

La régie fixe le début et la durée de l'obligation d'acquisition, ainsi que la proportion des achats de produits de pommes de terre pour l'affouragement, après avoir consulté les intéressés et d'accord avec la division de l'agriculture et la division du commerce. La proportion ne doit pas dépasser une tonne de produits de pommes de terre pour dix tonnes des fourrages susmentionnés.

Art. 7. Pendant la durée de l'obligation d'achat, la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères n'accorde, en principe, les autorisations de dédouanement aux importateurs dans la mesure de leur contingent que proportionnellement à leur achats de produits de pommes de terre, suivant les renseignements donnés par la régie. Si les produits de pommes de terre nécessaires ne sont pas encore disponibles au moment de l'importation, les autorisations de dédouanement peuvent être accordées sur la base des renseignements de la régie concernant les engagements d'achat pris que l'importateur lui a remis. Les importateurs doivent acquérir les produits de pommes de terre immédiatement après leur fabrication.

Des exceptions peuvent être accordées pour les attributions obligatoires imposées par la société coopérative des céréales et matières fourragères.

Les quantités de produits de pommes de terre que chaque importateur doit acquérir se calculent d'après les importations effectuées pendant la durée de l'obligation dans la mesure de certaines libérations de la société coopérative des céréales et matières fourragères.

Art. 8. La régie fixe les conditions d'acquisition de pommes de terre fraîches ou de produits de pommes de terre après avoir consulté les intéressés.

Art. 9. Le Conseil fédéral fixe les prix des pommes de terre de table et des pommes de terre fourragères immédiatement avant la récolte, les intéressés consultés.

Art. 10. La régie est autorisée à faire appel à la collaboration de groupements de producteurs, de consommateurs, de commerçants ou d'autres organismes pour exécuter les mesures concernant l'utilisation des pommes de terre.

Art. 11. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution du Département des finances et des douanes ou de la régie des alcools seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932. Le contrevenant peut être déchu de tout droit aux subsides prévus et tenu de rembourser les montants qui lui auraient déjà été versés.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 juillet 1957.

**Decreto del Consiglio federale**

concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1957

(Del 28 giugno 1957)

Il consiglio federale svizzero, visto gli articoli 24, 24<sup>bis</sup> 24<sup>ter</sup> e 24<sup>quater</sup> della legge federale del 21 giugno 1932, sulle bevande distillate (legge sull'alcool), d e c r e t a :

**Art. 1.** Allo scopo di garantire l'utilizzazione del raccolto indigeno delle patate senza ricorrere alla distillazione, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti concernenti l'acquisto, la qualità, il deposito, il trasporto e l'utilizzazione di patate e dei loro prodotti. Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane è autorizzato, dopo aver sentito gli interessati, a emanare prescrizioni esecutive di carattere obbligatorio generale.

**Art. 2.** La Regia degli alcool è autorizzata, in particolare, a prendere i seguenti provvedimenti:

- a) assegnazione di sussidi per il trasporto delle patate nell'interno del paese;
- b) promovimento della vendita delle patate da tavola;
- c) disciplinamento dell'utilizzazione delle patate come foraggio e per la lavorazione industriale.

**Art. 3.** La Regia degli alcool può stabilire, tenendo conto degli interessi dei consumatori, le condizioni, alle quali le patate devono essere consegnate ai centri di consumo.

**Art. 4.** La Regia degli alcool deve esigere che i produttori prendano misure di mutuo aiuto per facilitare l'utilizzazione delle eventuali eccedenze senza interventi esterni. I produttori sono segnatamente tenuti a usare la maggior quantità possibile di patate per il foraggiamento nella propria azienda.

**Art. 5.** Le aziende per l'allevamento industriale di suini possono essere obbligate ad acquistare, per il foraggiamento, patate o prodotti di patate in proporzione alla media dei suini. La quantità minima da acquistare per ogni suino sarà stabilita al momento del raccolto principale dalla Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati.

**Art. 6.** Per garantire l'utilizzazione delle eccedenze di patate senza ricorrere alla distillazione, l'importazione di frumento, segale, orzo, granturco, miglio d'ogni genere, avena, panelli e farine da foraggio è subordinata alla condizione che l'importatore acquisti prodotti di patate indigene per il foraggiamento. Il genere di prodotti di patate da acquistare è stabilito dalla Regia degli alcool secondo le scorte di questi prodotti.

La Regia degli alcool, se necessario, può parimente subordinare lo acquisto dei foraggi indicati nel primo capoverso, da parte dei commercianti, delle fabbriche e degli utilizzatori, all'acquisto simultaneo di prodotti di patate.

La Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati e d'intesa con la Divisione dell'agricoltura e con la Divisione del commercio, stabilisce l'inizio e la durata dell'obbligo d'acquisto e la proporzione dei quantitativi da acquistare. Questa non deve essere superiore a una tonnellata di prodotti di patate per dieci tonnellate di foraggi sopra indicati.

**Art. 7.** Fintanto che esiste l'obbligo di acquisto, la Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi rilascia, di principio, agli importatori, nei limiti dei loro contingenti, autorizzazioni di sdoganamento, soltanto proporzionalmente ai quantitativi di prodotti di patate per foraggiamento da loro acquistati, secondo le informazioni fornite dalla Regia degli alcool. Se al momento dell'importazione, i prodotti di patate necessari non sono ancora disponibili, le autorizzazioni di sdoganamento possono essere concesse in virtù degli impegni d'acquisto presi dall'importatore verso la Regia degli alcool, secondo le informazioni fornite da quest'ultima. Gli importatori devono, allora, acquistare i prodotti di patate immediatamente dopo la loro fabbricazione.

Eccezioni possono essere concesse circa le assegnazioni obbligatorie imposte dalla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

I quantitativi di prodotti di patate che ciascun importatore è tenuto ad acquistare sono calcolati secondo le importazioni eseguite durante l'obbligo d'acquisto, nei limiti di determinate liberazioni di foraggi concentrati da parte della Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

**Art. 8.** La Regia degli alcool, dopo aver sentito gli interessati, stabilisce le condizioni per l'acquisto di patate fresche o di prodotti di patate.

**Art. 9.** Il Consiglio federale determina il prezzo delle patate da tavola e delle patate da foraggio immediatamente prima del raccolto, dopo aver sentito gli interessati.

**Art. 10.** La Regia degli alcool è autorizzata a chiedere la collaborazione delle organizzazioni di produttori, di consumatori e di commercianti o di altri gruppi interessati per l'esecuzione delle misure concernenti l'utilizzazione delle patate.

**Art. 11.** Le contravvenzioni alle disposizioni del presente decreto e alle prescrizioni esecutive del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane e della Regia degli alcool sono punite conformemente alle disposizioni penali della legge sull'alcool. I contravventori possono essere privati del diritto, ai sussidi previsti e tenuti a restituire gli importi che avessero già ricevuto.

**Art. 12.** Il presente decreto entra in vigore il 10 luglio 1957.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 6. 7. 57.

Veränderungen  
Changements

Aktiven — Actif	Fr	Fr
Goldbestand — Encasle or.....	7 079 967 131.45	+ 162 989 984.25
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvoant servir de couverture ..	523 380 343.70	
andere — autres .....	64 964.39	— 152 665 218.55
Inlandportefeuille — Portefeuille effels sur la Suisse:		
Wechsel — Effels de change.....	144 262 577.75	
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	—	+ 19 381 128.60
Lombardvorschüsse — Aances sur nantissement....	30 218 230.35	+ 5 200 419.18
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvoant servir de couverture....	208 000.—	
andere — autres .....	45 112 301.—	
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	15 245 851.47	— 2 814 682.83
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif .....	27 831 850.26	— 3 546 216.06
Zusammen — Total	7 866 291 250.37	

Passiven — Passif	Fr	Fr
Eigene Gelder — Fonds propres .....	49 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation .....	5 514 244 660.—	— 120 279 220.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de oirements des banques, du commerce et de l'industrie .....	1 746 672 404.56	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue .....	374 900 147.67	+ 97 823 900.98
Sonstige Passiven — Autres postes du passif .....	181 474 038.14	+ 1 834 638.05
Zusammen — Total	7 866 291 250.37	

Diskontosatz seit 15. Mai 1957	Lombardzinssuss seit 15. Mai 1957
Taux officiel 2 1/2% d'exemple dep. le 15 mai 1957	Taux officiel 3 1/2% pour aance dep. le 15 mai 1957

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. April 1957:  
Taux spéciaux d'escompte pour effels de stocks obligatoires depuis le 1<sup>er</sup> avril 1957:

- a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln pour stocks obligatoires de denrées alimentaires 1 3/4% el furrages
- b) für übrige Pflichtlager pour autres stocks obligatoires 2% 157. 9. 7. 57.

**Lohn- und Gehaltsentwicklung 1939 bis 1956**

In der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» Nr. 6 vom Juni 1957 sind die Gesamtergebnisse der allgemeinen Lohn- und Gehaltshebung vom Oktober 1956 in detaillierter Gliederung nach Geschlecht, Arbeitnehmerkategorien, Erwerbzweigen und Ortsklassen dargestellt und mit jenen der Jahre 1939 und 1949 verglichen. Die Erhebung stützt sich auf die Lohnangaben für rund 545 000 Arbeiter und 205 000 Angestellte aus 31 300 Privatbetrieben und gibt damit ein umfassendes Bild der Lohn- und Gehaltsverhältnisse in der Schweiz. Im Vergleich mit dem Vorjahr beträgt die Steigerung nominal 4% und real 2%.

Die gleiche Ausgabe enthält ferner neben den üblichen Uebersichten eine Zusammenstellung der Dividenden und Rendite der schweizerischen Aktiengesellschaften im Jahre 1955. Darnach stieg der durchschnittliche Dividendsatz innert Jahresfrist von 8,03 auf 8,14%. Die durchschnittliche Rendite, die auf Grund der Gesamtausschüttungen und des Verkehrswertes ermittelt wird, stellte sich im Mittel auf 3,54 gegenüber 3,70% im Vorjahre.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; besonders vorteilhaft ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges mitgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Postcheck-Rechnung III 520, zu richten.

**Letzterschienene Sonderhefte**

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.	Fr.
57 Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953) .....	6.80
59 Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955) .....	4.75
60 Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48+4 S. Kunstdruckbeilage (1955) .....	6.30
61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952—1955 (1956) ..	9.70
62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956) .....	6.30
63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956) .....	5.—
64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957) .....	4.75
— Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957) .....	20.—

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

**Gesucht**  
**1,5 Millionen**  
gegen 1. und 2. Hypothek.  
Zur Finanzierung eines projektierten Industriebaues an der Peripherie von Basel.  
Hohe Rendite.  
Offerten unter Chiffre SA 6417 X an die Schweizer Annoncen AG, ASSA, Basel 1.

**COMMUNE DE LAUSANNE**  
**Emprunt 3 1/2% de 1944**  
9<sup>e</sup> tirage de 30 obligations de 5000 fr. remboursables le 1<sup>er</sup> octobre 1957.

16	151	263	337	432	503
60	212	278	346	446	520
61	214	290	379	474	530
142	234	320	391	483	581
148	253	329	410	501	595

Lausanne, le 1<sup>er</sup> juillet 1957. Direction des finances.

**Europäische WERKZEUGMASCHINEN AUSSTELLUNG**  
HANNOVER, 15. bis 24. September 1957  
Bahn- und Flugbillets Zürich-Hannover retour, Zimmerreservierungen durch Reisebüro  
**DANZAS**  
Basel — Biel — Chasso — Genf — Lugano — St. Gallen — Schaffhausen — Zürich

# TURSAL vernichtet das Unkraut

Seit 30 Jahren bewährtes Radikalmittel / Schweizer Produkt

**ELEKTROCHEMIE TURGI**

RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

DÉPARTEMENT DES FINANCES

Emprunt 3 1/2% de 1945 de l'Etat de Neuchâtel

## Remboursement d'obligations

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 15 octobre 1957 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

500 obligations de Fr. 1000.—

13	1753	4364	6345	9051	11210	13347	15791	18055	19967
18	1765	4378	6381	9095	11341	13359	15977	18067	19987
162	1770	4478	6430	9137	11344	13388	16084	18077	20034
167	1837	4571	6561	9149	11409	13518	16139	18089	20035
240	1847	4618	6615	9302	11438	13543	16215	18098	20036
253	1938	4639	6622	9333	11468	13657	16225	18112	20096
272	1940	4669	6651	9433	11611	13706	16250	18140	20137
395	1991	4670	6702	9455	11637	13870	16288	18186	20148
415	2194	4707	6769	9467	11644	13905	16335	18187	20207
424	2197	4769	6772	9489	11651	13906	16339	18213	20277
430	2224	4953	6847	9527	11674	13930	16402	18223	20341
434	2281	4959	6929	9532	11707	13964	16403	18280	20389
475	2299	4997	7025	9566	11742	13984	16457	18335	20422
476	2306	5065	7039	9639	11776	14035	16466	18365	20457
576	2499	5087	7097	9643	11795	14094	16480	18401	20474
587	2613	5155	7175	9644	11840	14192	16591	18518	20478
599	2747	5180	7206	9690	11848	14221	16593	18519	20550
657	2758	5182	7338	9715	11929	14230	16597	18545	20573
718	2865	5191	7451	9756	11982	14238	16601	18645	20576
731	2901	5192	7546	9850	11983	14258	16633	18653	20637
741	2903	5340	7552	9881	12075	14309	16668	18726	20668
771	3010	5398	7581	9897	12112	14422	16674	18735	20764
864	3031	5453	7617	9901	12186	14426	16675	18747	20800
866	3040	5462	7707	9934	12190	14451	16697	18768	20837
966	3114	5480	7719	10121	12233	14465	16850	18843	20875
997	3145	5499	7723	10200	12247	14546	16902	18850	20951
998	3158	5518	7762	10201	12289	14566	16904	18860	20954
1067	3208	5588	7806	10214	12307	14578	16919	18868	20961
1084	3278	5603	7959	10226	12313	14619	16936	18875	21015
1122	3293	5612	7983	10280	12382	14673	16972	18879	21098
1155	3474	5613	8125	10316	12383	14677	16984	19015	21156
1229	3499	5618	8206	10360	12426	14722	17034	19023	21175
1240	3524	5646	8237	10474	12460	14764	17039	19033	21198
1277	3537	5660	8396	10525	12478	14798	17116	19048	21227
1326	3544	5743	8412	10582	12550	14799	17155	19065	21254
1424	3747	5761	8413	10592	12553	14804	17165	19136	21268
1429	3761	5797	8433	10659	12557	14868	17297	19272	21274
1535	3795	5866	8470	10675	12604	14870	17333	19321	21276
1538	3847	6020	8572	10751	12715	15221	17469	19344	21320
1555	3900	6021	8610	10834	12863	15229	17503	19350	21330
1559	3904	6023	8693	10835	12890	15237	17547	19370	21331
1584	4008	6025	8767	10878	12926	15256	17554	19445	21616
1613	4057	6038	8778	10896	12977	15297	17677	19490	21680
1617	4079	6061	8811	10939	13006	15324	17769	19528	21744
1631	4081	6079	8839	10978	13014	15392	17782	19705	21745
1675	4104	6133	8867	10981	13027	15494	17834	19715	21756
1687	4166	6192	8915	11013	13054	15496	17835	19721	21871
1703	4266	6275	8919	11100	13158	15497	17916	19744	21934
1734	4353	6304	9015	11187	13191	15619	17969	19911	21989
1742	4355	6329	9022	11207	13267	15670	17981	19912	21996

Les obligations ci-après, sorties à de précédents tirages, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement et ont cessé de porter intérêt dès la date de leur remboursement:

5973 10437 11791

Neuchâtel, 1<sup>er</sup> juillet 1957.

Le conseiller d'Etat,  
chef du département des Finances,  
E. GUINAND.

Nous avons le profond regret de faire part du décès de notre cher et regretté

Monsieur

## Isidore Nordmann

survenu le 6 juillet 1957, à l'âge de 81 ans.

Les obsèques auront lieu au cimetière israélite de Fribourg, mardi 9 juillet 1957, à 11 heures 30. Prière de n'envoyer ni fleurs, ni couronnes.

Direction et personnel de la Maison Nordmann & Cie,  
Grands Magasins Aux Trois Tours, à Fribourg,  
Grands Magasins à la Ville de Paris,  
Fribourg, Langnau i. E.,  
Aarberg, Frutigen et Zweisimmen.

# Loterie de la Suisse romande

154<sup>e</sup> tranche

## Liste de tirage du 6 juillet 1957

20 000 lots de	12 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	2
2000 lots de	15 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	75
1000 lots de	18 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	380 428 603 665 839
400 lots de	21 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	503 999
100 lots de	24 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	0838 6639 7890 8053 9154
100 lots de	30 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	3507 6572 6702 7425 7944
20 lots de	60 fr.	sont gagnés par les billets se terminant par	5953
10 lots de	150 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	400363 419547 444313 449051 455171 473288 477443 478281 522295 572261
10 lots de	180 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	420934 444569 451029 476588 512071 521846 534068 567429 572030 578132
10 lots de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	405480 424106 433196 434377 465049 466841 495097 521395 534747 539809
10 lots de	450 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	422061 467785 496395 508792 510211 525260 530574 533766 547517 569146
10 lots de	600 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	402524 410945 440752 442258 468400 487428 493080 541419 572886 598838
4 lots de	750 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	435710 442621 520742 563531
2 lots de	50 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	430434 504533
Les 2 gros lots de	100 000 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	401714 463131
Les 4 lots de consolation de	300 fr.	sont gagnés par les billets portant les numéros	401713 401715 463130 463132

Valeur totale des lots: 624 000 fr. — Prescription: 9 janvier 1958

Attestation authentique. Le soussigné certifie que les numéros indiqués ci-dessus correspondent bien à ceux extraits des sphères.

Chumpey (Valais), le 6 juillet 1957.

(signé) Alois Copt, notaire.

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, la Banque de l'Etat, à Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions.

150<sup>e</sup> tranche, tirée le 2 février 1957, prescrite le 5 août 1957

151<sup>e</sup> tranche, tirée le 2 mars 1957, prescrite le 5 septembre 1957

152<sup>e</sup> tranche, tirée le 6 avril 1957, prescrite le 9 octobre 1957

153<sup>e</sup> tranche, tirée le 11 mai 1957, prescrite le 14 novembre 1957

Impôt. En vertu de l'arrêté fédéral du 31 octobre 1944, art. 4, lettre e, l'impôt anticipé est fixé à 25% sur tous les billets entiers gagnant plus de 50 fr. et tiers de billets plus de 16 fr. 66. La somme totale gagnée par le billet ou le tiers, cumul compris, est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots frappés de l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiement précités.

Le billet 6 fr.; le tiers de billet 2 fr.

Seule la liste officielle du tirage fait foi.

## Imprimerie Boéchat S.A., Delémont

Donnant suite à la requête d'actionnaires, le conseil d'administration convoque une

### assemblée générale extraordinaire

pour vendredi 19 juillet 1957, à 20 heures 30, au Café National, à Saignelégier.

Ordre du jour:

1<sup>o</sup> Contrôle fiduciaire de l'exercice 1956;

2<sup>o</sup> Révocation de membres du conseil d'administration, démissions, éventuellement nomination de nouveaux membres.

Delémont, le 3 juillet 1957.

Le conseil d'administration.

## Warenumsatzsteuer

(24. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatte Bern.

50 000 m<sup>2</sup>  
TERRAIN D'AVENIR AUX ABORDS  
DE LAUSANNE

En bloc ou parcelles. Prix très intéressant. Ecrire sous chiffre PA 13551 L à Publicitas Lausanne.

PATENTE • Modèle  
• Mustar  
• Marken usw.  
In allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentwälle, Bundesgassa 16

Zu verkaufen mobiler

## DAMPFKESSEL

auf Normalspur-Fahrgestell

Dampfleistung	1200 kg/h
Dampfdruck	12 atü
Heizfläche	40,2 m <sup>2</sup>
Rostfläche	0,7 m <sup>2</sup>
Dampfraum	0,4 m <sup>3</sup>
Wasservolumen des Kessels	1,4 m <sup>3</sup>
Wasservolumen des Tanks	2,1 m <sup>3</sup>
Kohlen- und Bricketfeuerung	

Anfragen unter Chiffre P 4094 Z an Publicitas Zürich 1.

## Photokopierapparat

Marke Photokopier mit optischer Scharfnetzung mit Rollkassette wegen Nichtgebrauchs sehr günstig abzugeben.

Offerten unter Chiffre C 13879 Z an Publicitas Zürich 1.